

32012R0530

30.6.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 172/3

UREDBA (EU) br. 530/2012 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 13. lipnja 2012.****o ubrzanom postupnom uvođenju zahtjeva za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnih projektnih zahtjeva za tankere za ulje s jednostrukom oplatom****(preinačena)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽²⁾,

budući da:

(1) Uredba (EZ) br. 417/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. o ubrzanom postupnom uvođenju zahtjeva za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnim projektnim zahtjevima za tankere za ulje s jednostrukom oplatom ⁽³⁾ znatno je izmijenjena nekoliko puta ⁽⁴⁾. Budući da su potrebne dodatne izmjene, ovu bi Uredbu radi jasnoće trebalo preinačiti.

(2) U okviru zajedničke prometne politike trebalo bi poduzeti mjere povećanja sigurnosti i sprečavanja onečišćenja u pomorskom prometu.

(3) Unija je ozbiljno zabrinuta zbog pomorskih nesreća tankera za ulje te povezanog onečišćenja svojih obalnih područja i štete za faunu, floru i druge morske resurse.

(4) U svojoj komunikaciji o zajedničkoj politici o sigurnim morima Komisija je istakla zahtjev izvanrednog Vijeća za okoliš i prijevoz od 25. siječnja 1993. da se podrži

djelovanje Međunarodne pomorske organizacije (IMO) za što brži prijelaz, iz razloga sigurnosti, s postojećih brodova na nove unapređivanjem postojećih brodova i/ili njihovim postupnim ukidanjem.

(5) U svojoj Rezoluciji od 8. lipnja 1993. o zajedničkoj politici o sigurnim morima ⁽⁵⁾ Vijeće je u potpunosti podržalo ciljeve iz komunikacije Komisije.

(6) U svojoj Rezoluciji od 11. ožujka 1994. o zajedničkoj politici sigurnosti na moru ⁽⁶⁾ Europski parlament pozdravlja komunikaciju Komisije i posebno poziva na djelovanje za poboljšanje sigurnosnih standarda za tankere.

(7) U svojoj Rezoluciji od 20. siječnja 2000. o naftnoj mrlji uzrokovanoj havarijom tankera Erika ⁽⁷⁾ Europski parlament pozdravlja sve napore Komisije da odredi što raniji datum do kojeg tankeri moraju imati dvostruku oplatu.

(8) U svojoj Rezoluciji od 21. studenoga 2002. o havariji tankera „Prestige” uz obale Galicije ⁽⁸⁾ Europski parlament tražio je strože mjere i njihovo brže stupanje na snagu te naveo kako je ova nova havarija još jednom naglasila potrebu za učinkovitim djelovanjem na međunarodnoj razini i razini Unije radi znatnijeg poboljšanja sigurnosti plovidbe.

(9) U Međunarodnoj konvenciji o sprečavanju zagađenja mora s brodova iz 1973. i povezanim Protokolom iz 1978. (MARPOL 73/78) IMO je utvrdio međunarodno dogovorena pravila o sprečavanju onečišćenja, koja se odnose na gradnju i korištenje tankera. Države članice su stranke Konvencije MARPOL 73/78.

(10) Sukladno članku 3. stavku 3. Konvencije MARPOL 73/78 ta se Konvencija ne primjenjuje na ratne brodove, pomoćne ratne ili druge brodove u vlasništvu ili pod upravom države i koji se koriste isključivo za nekomercijalne javne potrebe.

⁽¹⁾ SL C 43, 15.2.2012., str. 98.

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 23. svibnja 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 7. lipnja 2012.

⁽³⁾ SL L 64, 7.3.2002., str. 1.

⁽⁴⁾ Vidjeti Prilog I.

⁽⁵⁾ SL C 271, 7.10.1993., str. 1.

⁽⁶⁾ SL C 91, 28.3.1994., str. 301.

⁽⁷⁾ SL C 304, 24.10.2000., str. 198.

⁽⁸⁾ SL C 25 E, 29.1.2004., str. 415.

- (11) Usporedba starosti tankera i statistika o nesrećama ukazuje na povećanje broja nesreća za starije brodove. Na međunarodnoj razini dogovoreno da je usvajanje izmjena Konvencije MARPOL 73/78 iz 1992. godine kojima se zahtijeva primjena dvostruke oplate ili ekvivalentnih projektnih rješenja za postojeće tankere za ulje s jednostrukom oplatom kada dosegnu određenu starost, osigurava viši stupanj zaštite tih tankera od nesretnog slučaja onečišćenja naftom zbog sudara ili nasukavanja.
- (12) U interesu je Unije usvojiti mjere kojima će se osigurati da su tankeri za ulje koji ulaze u luke i odobalne terminale ili koji se usidravaju u području koje je u nadležnosti država članica te tankeri koji plove pod zastavama država članica usklađeni s Pravilom 20. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78, kako je revidirana Rezolucijom MEPC 117(52) iz 2004. koju je donio Odbor za zaštitu pomorskog okoliša (MEPC) IMO-a radi smanjenja rizika od nesretnog slučaja onečišćenja naftom u europskim vodama.
- (13) Rezolucijom MEPC 114(50), donesenom 4. prosinca 2003., u Prilog I. Konvenciji MARPOL 73/78 uvedeno je novo Pravilo 21. o sprečavanju onečišćenja uljem s tankera koji prevoze teške frakcije ulja, kojim se zabranjuje prijevoz teških frakcija ulja u tankerima s jednostrukom oplatom. U stavcima 5., 6. i 7. Pravila 21. predviđa se mogućnost izuzeća od primjene određenih odredaba tog Pravila. Izjava talijanskog predsjedništva koje predsjedava Europskim vijećem u ime Europske unije, zabilježena u službenom izvješću MEPC-a s njegovog 50. zasjedanja (MEPC 50/3), izražava političku obvezu održavanja od korištenja tih izuzeća.
- (14) Izmjene Konvencije MARPOL 73/78 koje je IMO usvojio 6. ožujka 1992. stupile su na snagu 6. srpnja 1993. Tim se mjerama nameću zahtjevi za dvostrukom oplatom ili ekvivalentni projektni zahtjevi za tankere za ulje isporučene 6. srpnja 1996. ili nakon tog datuma, radi sprečavanja onečišćenja uljem u slučaju sudara ili nasukavanja. U okviru tih izmjena 6. srpnja 1995. stupio je na snagu program postupnog izlaska iz upotrebe tankera za ulje s jednostrukom oplatom koji su isporučeni prije tog datuma, kojim se zahtijeva da se tankeri za ulje isporučeni prije 1. lipnja 1982. moraju uskladiti s projektnim standardima koji propisuju dvostruku oplatu ili ekvivalentnim projektnim standardima najkasnije 25 i u nekim slučajevima 30 godina od dana isporuke. Takvim postojećim tankerima s jednostrukom oplatom ne bi se dozvoljavala plovidba nakon 2005. i u nekim slučajevima 2012., osim ako zadovoljavaju zahtjeve za dvostrukom oplatom ili ekvivalentne projektne zahtjeve iz Pravila 19. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78. Za postojeće tankere za ulje s jednostrukom oplatom isporučene nakon 1. lipnja 1982. ili one isporučene prije 1. lipnja 1982. koji su bili prilagođeni tako da zadovoljavaju zahtjeve iz Konvencije MARPOL 73/78 da balastni spremnici budu odvojeni i postavljeni na zaštićenom mjestu, taj će se rok dostići najkasnije 2026.
- (15) Značajne izmjene Pravila 20. u Prilogu I. Konvenciji MARPOL 73/78 usvojene su 27. travnja 2001. Rezolucijom MEPC-a 95(46) s njegovog 46. zasjedanja te 4. prosinca 2003. Rezolucijom MEPC-a 111(50), kojima je uveden novi ubrzani program postupnog izlaska iz upotrebe tankera s jednostrukom oplatom. Pripadajući krajnji rokovi do kojih se tankeri za ulje moraju uskladiti s Pravilom 19. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 ovise o veličini i starosti broda te su, stoga, tankeri za ulje u tom programu podijeljeni u tri kategorije prema tonaži, konstrukciji i starosti. Sve te kategorije, uključujući najnižu kategoriju 3., važne su za trgovinu unutar Unije.
- (16) Konačni rok do kojeg tanker za ulje s jednostrukom oplatom mora izaći iz uporabe je godišnjica datuma isporuke broda prema rasporedu od 2003. do 2005. za kategoriju 1. te do 2010. za kategorije 2. i 3.
- (17) Pravilo 20. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 uvodi zahtjev da svi tankeri s jednostrukom oplatom mogu nastaviti ploviti isključivo ako se usklade s Programom ocjene stanja (CAS), koji je usvojen 27. travnja 2001. Rezolucijom MEPC-a 94(46) i izmijenjen Rezolucijom MEPC-a 99(48) od 11. listopada 2002. i Rezolucijom MEPC-a 112(50) od 4. prosinca 2003. CAS obvezuje upravu države zastave da izda izjavu o sukladnosti i bude uključena u postupke nadzora po CAS-u. Program je usmjeren na otkrivanje strukturnih slabosti u starim tankerima za ulje i primjenjuje se na sve tankere starije od 15 godina.
- (18) Pravilo 20. stavak 5. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 dozvoljava izuzeće za tankere kategorije 2. i 3. da u određenim okolnostima plove i nakon isteka roka za njihovo isključenje iz uporabe. Pravilo 20. stavak 8. točka 2. iz istog Priloga strankama Konvencije MARPOL 73/78 daje pravo da tankerima koji smiju ploviti na temelju ovog izuzeća zabrane ulazak u luke ili odobalne terminale u njihovoj nadležnosti. Države članice objavile su da imaju namjeru iskoristiti to pravo. Svaku odluku o pozivanju na to pravo trebalo bi priopćiti IMO-u.
- (19) Važno je osigurati da odredbe iz ove Uredbe ne ugroze sigurnost posade ni tankera za ulje u potrazi za sigurnom lukom ili skloništem.
- (20) Kako bi se brodogradilištima u državama članicama omogućio popravak tankera s jednostrukom oplatom, države članice mogu napraviti izuzeća koja će omogućiti ulazak takvih plovila u njihove luke pod uvjetom da ne prenose nikakav teret.
- (21) Malo je vjerojatno da će IMO izmijeniti sadržaj odgovarajućih pravila iz Konvencije MARPOL 73/78 i Rezolucija MEPC 111(50) i 94(46) koje je donio MEPC, kako je navedeno u ovoj Uredbi. Međutim, u te se tekstove mogu uvesti izmjene koje nisu ključne, kao npr. novo numeriranje. Kako bi ova Uredba ostala ažurirana prema

najnovijem razvoju pripadajućeg međunarodnog prava, ovlasti za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi prenijeti na Komisiju isključivo u vezi s takvim izmjenama u mjeri u kojoj to ne proširuje područje primjene ove Uredbe. Vrlo je važno da dok radi na pripremi, Komisija provodi odgovarajuća savjetovanja, uključujući i na razini stručnjaka. Kod pripreme i izrade nacrtu delegiranih akata Komisija bi trebala osigurati istovremeni, pravodobni i odgovarajući prijenos relevantnih dokumenata Europskom parlamentu i Vijeću,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Svrha

Svrha je ove Uredbe uspostava ubrzanog programa postupnog uvođenja u primjenu zahtjeva za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnih projektnih zahtjeva prema Konvenciji MARPOL 73/78, kako je definirano u članku 3. ove Uredbe, za tankere za ulje s jednostrukom oplatom te zabrana prijevoza teških frakcija ulja u tankerima s jednostrukom oplatom u luke ili iz luka država članica.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na tankere za ulje nosivosti 5 000 dwt i više:

- (a) koji plove pod zastavom neke države članice;
- (b) bez obzira na njihovu zastavu, koji uplovljavaju u ili napuštaju luku ili odobalni terminal ili se usidravaju u području u nadležnosti države članice.

Za potrebe iz članka 4. stavka 3. ova se Uredba primjenjuje na tankere za ulje nosivosti 600 dwt i više.

2. Ova se Uredba ne primjenjuje na ratne brodove, pomoćne ratne ili druge brodove u vlasništvu ili pod upravom države, koji se trenutačno koriste isključivo za javne nekomercijalne potrebe. U mjeri u kojoj je to razumno i izvedivo, države članice nastoje poštovati ovu Uredbu za brodove iz ovog stavka.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „MARPOL 73/78” znači Međunarodna konvencija o sprečavanju onečišćenja mora s brodova, 1973., kako je izmijenjena Protokolom iz 1978. zajedno sa svim kasnijim izmjenama;
2. „tanker za ulje” znači tanker za ulje prema definiciji iz Pravila 1.5 Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
3. „nosivost” znači nosivost broda prema definiciji iz Pravila 1.23 Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
4. „tanker za ulje kategorije 1.” znači tanker za ulje nosivosti 20 000 dwt i više koji kao teret prevozi sirovo ulje, teško gorivo, teško dizelsko gorivo ili ulje za podmazivanje te tanker za ulje nosivosti 30 000 dwt i više koji prevozi ulja drugih vrsta, a ne udovoljava zahtjevima iz Pravila 18.1. do 18.9., 18.12. do 15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. i 35.3. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
5. „tanker za ulje kategorije 2.” znači tanker za ulje nosivosti 20 000 dwt i više koji kao teret prevozi sirovo ulje, teško gorivo, teško dizelsko gorivo ili ulje za podmazivanje te tanker za ulje nosivosti 30 000 dwt i više koji prevozi ulja drugih vrsta i udovoljava zahtjevima iz Pravila 18.1. do 18.9., 18.12. do 15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. i 35.3. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 i opremljen je odvojenim, sigurno spremljenim, spremnicima za balast (SBT/PL);
6. „tanker za ulje kategorije 3.” znači tanker za ulje nosivosti 5 000 dwt i više, ali manje od veličina navedenih u točkama (4) i (5).;
7. „tanker za ulje s jednostrukom oplatom” znači tanker za ulje koji ne udovoljava zahtjevima za dvostrukom oplatom ili drugim ekvivalentnim projektnim zahtjevima iz Pravila 19. i 28.6. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
8. „tanker za ulje s dvostrukom oplatom” znači tanker za ulje:
 - (a) nosivosti 5 000 dwt i više koji udovoljava zahtjevima za dvostrukom oplatom ili drugim ekvivalentnim projektnim zahtjevima iz Pravila 19. i 28.6. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 ili zahtjevima iz Pravila 20.1.3.; ili
 - (b) nosivosti 600 dwt ili više, ali manje od 5 000 dwt, opremljen spremnicima s dvostrukim dnom ili prostorima koji udovoljavaju zahtjevima iz Pravila 19.6.1. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78 i bočnim spremnicima ili prostorima razmještenima u skladu s Pravilom 19.3.1. koji udovoljavaju zahtjevima o udaljenosti w iz Pravila 19.6.2.;

9. „starost” znači starost broda izražena brojem godina nakon datuma isporuke broda;
10. „teško dizelsko gorivo” znači dizelsko gorivo prema definiciji iz Pravila 20. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
11. „teško gorivo” znači teži destilati ili ostaci sirovog ulja ili njihove mješavine prema definiciji iz Pravila 20. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.;
12. „teška frakcija ulja” znači:
- (a) sirovo ulje koje pri temperaturi od 15 °C ima gustoću višu od 900 kg/m³ (odgovara stupnju API manjem od 25,7);
- (b) ulje, osim sirovog ulja, koje pri temperaturi od 15 °C ima gustoću višu od 900 kg/m³ ili kinematičku viskoznost na 50 °C veću od 180 mm²/s (odgovara kinematičkoj viskoznosti preko 180 cSt);
- (c) bitumen i katran te njihove emulzije.

Članak 4.

Usklađenost sa zahtjevima za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnim projektnim zahtjevima za tankere za ulje s jednostrukom oplatom

1. Ni jedan tanker za ulje koji nema dvostruku oplatu ne smije ploviti pod zastavom države članice i niti smije, bez obzira na zastavu pod kojom plovi, uploviti u luke ili odobalne terminale u nadležnosti države članice.

2. Neovisno o stavku 1. tankeri za ulje kategorije 2. ili 3. opremljeni samo dvostrukim dnom ili dvobokom koji se ne koriste za prijevoz ulja i protežu se cijelom dužinom spremnika za teret, ili imaju prostore s dvostrukom oplatom koji se ne koriste za prijevoz ulja i koji se protežu cijelom dužinom spremnika za teret, ali koji ne ispunjavaju uvjete za izuzeće iz odredaba Pravila 20.1.3. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78, mogu se koristiti i dalje, ali ne nakon godišnjice isporuke broda u 2015. ili dana u kojem brod napuni 25 godina starosti računajući od dana isporuke, već prema tome što je od toga ranije.

3. Ni jedan tanker koji prevozi teške frakcije ulja, a nema dvostruku oplatu ne smije ploviti pod zastavom države članice.

Ni jedan tanker koji prevozi teške frakcije ulja, a nema dvostruku oplatu, bez obzira na zastavu pod kojom plovi, ne smije uploviti u niti napustiti luke ili odobalne terminale niti se usidriti u područja u nadležnosti države članice.

4. Tankeri za ulje koji se koriste isključivo u lukama ili za unutarnju plovidbu mogu se izuzeti od stavka 3. pod uvjetom da imaju odgovarajuće potvrde prema zakonodavstvu o unutarnjim plovnicima.

Članak 5.

Usklađenost s Programom procjene stanja

Bez obzira na zastavu pod kojom plovi, tanker za ulje s jednostrukom oplatom stariji od 15 godina koji ne ispunjava zahtjeve iz Programa procjene stanja iz članka 6. ne smije uploviti u niti napustiti luke ili odobalne terminale niti se usidriti u područja u nadležnosti države članice.

Članak 6.

Program procjene stanja

Za potrebe članka 5. primjenjuje se Program procjene stanja, donesen Rezolucijom MEPC-a 94(46) od 27. travnja 2001. kako je izmijenjena Rezolucijom MEPC-a 99(48) od 11. listopada 2002. i Rezolucijom MEPC-a 112(50) od 4. prosinca 2003.

Članak 7.

Krajnji rok

Nakon godišnjice datuma isporuke broda u 2015. više nije dozvoljeno sljedeće:

- (a) daljnje korištenje, u skladu s Pravilom 20.5. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78, tankera za ulje kategorije 2. i 3. pod zastavom države članice;
- (b) uplovljavanje u luke ili odobalne terminale u nadležnosti države članice za ostale tankere kategorije 2. i 3. bez obzira na činjenicu da oni i dalje plovi pod zastavom treće države u skladu s Pravilom 20.5. iz Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.

Članak 8.

Izuzeća za brodove u nevolji ili za brodove na putu za popravak

Odstupajući od članka 4., 5. i 7. nadležno tijelo države članice može u skladu s nacionalnim propisima u iznimnim okolnostima dozvoliti određenom brodu da uplovi u ili napusti luku ili odobalni terminal ili da se usidri u području u nadležnosti te države članice ako:

- (a) je tanker za ulje u nevolji ili traži sklonište;
- (b) je istovareni tanker za ulje na putu prema luci popravka.

Članak 9.

Obavješćivanje IMO-a

1. Svaka država članica obavješćuje IMO o svojoj odluci o zabrani uplovljavanja za tankere za ulje sukladno članku 7. ove Uredbe, u skladu s Pravilom 20.5. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78, u luke ili odobalne terminale u svojoj nadležnosti na temelju Pravila 20.8.2. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.

2. Svaka država članica obavješćuje IMO ako dozvoli, suspendira, opozove ili ukloni iz uporabe tankere za ulje kategorije 1. ili 2. koji imaju pravo plovidbe pod njezinom zastavom, u skladu s člankom 5. ove Uredbe na temelju Pravila 20.8.1. Priloga I. Konvenciji MARPOL 73/78.

Članak 10.

Postupak izmjene

1. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 11. o usklađivanju uputa u ovoj Uredbi na izmjene, kao npr. novo numeriranje, Pravila iz Priloga I. Konvencije MARPOL 73/78 koje nisu ključne koje usvoji IMO, te Rezolucija MEPC 111(50) i 94(46) kako su izmijenjene Rezolucijama MEPC 99(48) i 112(50), u mjeri u kojoj te izmjene ne proširuju područje primjene ove Uredbe.

2. Izmjene Konvencije MARPOL 73/78 mogu se isključiti iz područja primjene ove Uredbe sukladno članku 5. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uredbi o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova ⁽¹⁾.

Članak 11.

Postupak delegiranja

1. Ovlašt za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji pod uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 10. stavka 1. dodjeljuje se Komisiji za razdoblje od pet godina od 20. srpnja 2012. Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije isteka petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće usprotive takvom produljenju najkasnije tri mjeseca prije isteka svakog razdoblja.

3. Europski parlament i Vijeće mogu u svakom trenutku opozvati delegiranu ovlašt iz članka 10. stavka 1. Odlukom o opozivu prestaje vrijediti delegiranje ovlasti navedeno u toj odluci. Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan koji je tamo naveden. Ona ne utječe na valjanost bilo kojeg delegiranog akta koji je već na snazi.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija o tome istodobno obavješćuje Europski parlament i Vijeće.

5. Delegirani akt donesen sukladno članku 10. stavku 1. stupa na snagu samo ako u razdoblju od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europski parlament ili Vijeće ne izraze prigovor Europskom parlamentu i Vijeću ili ako prije isteka tog razdoblja Europski parlament i Vijeće obavijeste Komisiju da nemaju prigovor. Na inicijativu Europskog parlamenta i Vijeća, to se razdoblje produžuje za dva mjeseca.

Članak 12.

Stavljanje izvan snage

Uredba (EZ) br. 417/2002 stavlja se izvan snage.

Upute na Uredbu stavljenju izvan snage tumače se kao upute na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga II.

Članak 13.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 13. lipnja 2012.

Za Europski parlament
Predsjednik
M. SCHULZ

Za Vijeće
Predsjednik
N. WAMMEN

⁽¹⁾ SL L 324, 29.11.2002., str. 1.

PRILOG I.

Opozvana Uredba i popis njezinih naknadnih izmjena

(iz članka 12.)

Uredba (EZ) br. 417/2002 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 64, 7.3.2002., str. 1.)

Uredba (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 324, 29.11.2002., str. 1.)

Samo članak 11.

Uredba (EZ) br. 1726/2003 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 249, 1.10.2003., str. 1.)

Uredba Komisije (EZ) br. 2172/2004
(SL L 371, 18.12.2004., str. 26.)

Uredba (EZ) br. 457/2007 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 113, 30.4.2007., str. 1.)

Uredba (EZ) br. 219/2009 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 87, 31.3.2009., str. 109.)

Samo točka 7.4. Priloga

Uredba Komisije (EZ) br. 1163/2009
(SL L 314, 1.12.2009., str. 13.)

PRILOG II.

Korelacijska tablica

Uredba (EZ) br. 417/2002	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2. stavak 1. uvodne riječi	Članak 2. stavak 1. uvodne riječi
Članak 2. stavak 1. prvi podstavak prva alineja	Članak 2. stavak 1. prvi podstavak točka (b)
Članak 2. stavak 1. prvi podstavak, druga alineja	Članak 2. stavak 1. prvi podstavak, točka (a)
Članak 2. stavak 1. drugi podstavak	Članak 2. stavak 1. drugi podstavak
Članak 2. stavak 2.	Članak 2. stavak 2.
Članak 3.	Članak 3.
Članak 4. stavak 1. uvodne riječi	Članak 4. stavak 1.
Članak 4. stavak 1. točka (a)	—
Članak 4. stavak 1. točka (b)	—
Članak 4. stavak 2.	Članak 4. stavak 2.
Članak 4. stavak 3.	Članak 4. stavak 3.
Članak 4. stavak 4.	Članak 4. stavak 4.
Članak 4. stavak 5.	—
Članak 4. stavak 6.	—
Članak 5.	Članak 5.
Članak 6.	Članak 6.
Članak 7. uvodne riječi	Članak 7. uvodne riječi
Članak 7. prva alineja	Članak 7. točka (a)
Članak 7. druga alineja	Članak 7. točka (b)
Članak 7. završne riječi	Članak 7. uvodne riječi
Članak 8. stavak 1. uvodne riječi	Članak 8. uvodne riječi
Članak 8. stavak 1. prva alineja	Članak 8. točka (a)
Članak 8. stavak 1. druga alineja	Članak 8. točka (b)
Članak 8. stavak 2.	—
Članak 9. stavak 1.	—
Članak 9. stavak 2.	Članak 9. stavak 1.
Članak 9. stavak 3.	Članak 9. stavak 2.
Članak 10.	—
Članak 11.	Članak 10.
—	Članak 11.
—	
—	
Članak 12.	Članak 12. prvi stavak
—	Članak 12. drugi stavak
Članak 13.	Članak 13.
—	Prilog I.
—	Prilog II.